



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五十二三三二九一

一九七九年十二月十六日
星期日

目錄

馬會再捐款促進本港音樂活動	第一頁
新界北區停水時間	第二頁
戴麟趾康樂基金接受撥款申請	第三頁
本港一至十月對外貿易	第四頁
宋皇台道交通措施	第九頁
沙田停水時間	第九頁
西貢漁戶獲分配房屋	第九頁
城砦老人中心重修完成	第十頁
照顧兒女須要耐心教導	第十一頁
女童軍實施分區制度	第十二頁
九龍塘停水時間	第十三頁

促進本港音樂活動 馬會再概捐一千萬

署理港督姬達爵士今（星期日）午接受英皇御准香港賽馬會捐贈的另一筆款項。該筆一千萬元的捐款是作為促進本港音樂活動和發展青年人音樂訓練之用。

姬達爵士在代表行將出任賽馬會音樂基金信託人的民政司接受捐款時，形容是項捐款為「富想像力及合時宜」。

他說：「該筆捐款象徵對將來年青音樂家提供的音樂教育方面的一股大力量，並為有潛質及有志向，但未獲得機會發展所長將歡樂帶給他人的表演者增加一股推動力。」

今日之捐贈儀式是於沙田彭福公園一個音樂會中舉行，音樂會是由音樂事務統籌處及香港管弦樂團主辦。該音樂會是計劃在該處舉行一連串露天音樂會的首場表演。

以下是姬達爵士於儀式中演辭全文：

「英皇御准香港賽馬會與本港之音樂發展建立聯繫起初似不十分明顯。」

事實上，兩者之間於一九七七年已建立穩固的關係。在該年度，英皇御准香港賽馬會首次捐出六十萬元作為促進本港音樂活動，特別是發展本港青年音樂訓練方面的資金。其後因連續兩年均獲捐贈八十萬元，使截至今日，該筆捐款總值達二百二十萬元。

本人今日十分高興，在此接受另一筆達一千萬元之捐款，這筆款項將會用作設立一信託基金的資金。而所得之利息，則供學校及其他團體用以協助他們實現該項基金之目標。這筆用作促進音樂活動之慷慨捐款，既富想像力又合時宜，它象徵對年輕一代音樂家提供音樂教育方面的一股大力量，並為有潛質及有志向，但未獲得機會發展所長將歡樂帶給他人之表演者增加一股推動力。

本人僅代表將出任為賽馬會音樂基金信託人之民政司，向英皇御准香港賽馬會致以衷心感謝。本人深信該基金將會善用於鼓勵及培養本港未來之音樂人材。」

新界北區停水時間

水務署今日（星期日）宣佈：大埔、粉嶺等新界北區，將於星期三（十二月十九日）晚上十時至翌日（星期四）上午六時，暫停食水供應，以便進行重要水務工程。

停水之樓宇及村莊所在地點為：

- ☆ 林村與上水之間的一段大埔道，及林錦公路；
- ☆ 上水與新田落馬洲之間的一段青山公路；
- ☆ 上水附近之粉錦公路；
- ☆ 粉嶺上水新豐路之間一段馬會道，包括石湖墟及上水村；
- ☆ 新豐路與文錦渡警崗之間一段文錦渡路，包括羅湖火車站和木湖抽水站；
- ☆ 粉嶺與沙頭角墟之間一段沙頭角公路，包括聯和墟及安樂村；
- ☆ 沙頭角道與打鼓嶺警署之間一段坪輦路。

戴麟趾康樂基金下年度撥款
可即向康樂體育委員會申請

戴麟趾康樂基金現已開始接受志願服務團體申請一九八零至八一年度之撥款。

任何足以幫助青年人發展身心，及鼓勵青年人善用餘暇進行有意義活動之有建設性和有長遠好處的計劃，將獲優先考慮。

該基金是由康樂體育委員會所管理。

一九八零至八一年度之申請表格可向各區民政處、教育司署各辦事處、社會福利署、新界民政署及康樂體育委員會索取。

表格填妥後，必須於一九八零年一月卅一日前，交回香港干諾道中壹一壹號，永安中心十二樓，康樂體育委員會秘書收。

撥款補助金詳情，將於明年七月間公佈。

該項基金是於一九七零年利用一筆三百萬元的捐款而設立，以紀念前港督戴麟趾爵士。

該基金之宗旨係協助提供範圍廣闊的康樂體育及文娛活動但其協助的活動並不包括已獲政府、賽馬會及各社團資助辦理的暑期活動在內。

自該基金成立以來，以投資獲得之利息，作為資助各社團計劃用之款項已逾三百萬元。

在上一個財政年度中，該基金共撥出四十四萬八千四百元。資助約九十二個機構籌辦新計劃及購置運動及康樂器材。

本港一至十月對外貿易
按國家及貨品統計數字

統計處今日（星期日）公佈今年一月至十月之商品貿易總值為一千三百零四億三千五百萬元，較去年同期增加百分之四十。

本港產品出口總值為四百四十九億九千五百萬元，增幅為百分之三十八。入口貨品總值為六百九十三億零九百萬元，增幅為百分之三十九，轉口貨品之增幅為百分之五十三，其總值為一百六十一億三千二百萬元。

本港產品出口及轉口貨品合計之總值為六百一十一億二千七百萬元，增幅為百分之四十二。

本港產品輸往十個主要海外市場之統計數字如下：

	一九七九年		一九七八年		增加額	增加率
	一月至十月	(百萬元計)	一月至十月	(百萬元計)		
美國	一五三三三	增二八九二	一二四三一	增一六一〇	增四七	二二
西德	五〇〇七	增一六〇	三三九七	增一七三	增四七	四七
英國	四七九七	增一七七三	三〇二四	增一七三	增五九	五九
日本	二二四三	增八〇七	一四三六	增二二三	增五六	五六
澳洲	一四三九	增二二三	一〇一六	增二九四	增一九	一九
加拿大	一三三三	增二九四	一〇一九	增二八〇	增二九	二九
新加坡	一一四八	增二八〇	八六八	增三七四	增三二	三二
荷蘭	一〇八四	增三七四	七一〇	增三二二	增五三	五三
瑞典	七六三	增三二二	四四一	增三二七	增七三	七三
法國	七五一	增三二七	四二四	增三七	增七七	七七

本港產品輸美之增長情況，仍然相當平穩。今年一至十月衣着增加七億五千八百萬元（增幅為百分之十五）。出口有顯著增加者計為電機及電器用品（增四億二千六百萬元，即增加百分之五十四），塑膠玩具及洋娃娃（增三億六千萬元，即增加百分之三十五），鐘錶（增二億零四百萬元，即增加百分之三十二）及資料處理設備暨辦公室器材（增一億九千五百萬元，即增加百分之三十二）。

本港產品輸往西德有顯著增加者為衣着（增八億三千四百萬元，即百分之四十一），鐘錶（增二億五千四百萬元，即百分之七十一），通訊、錄音及音響器材（增一億八千五百萬元，即百分之五十一）。

本港產品輸往英國繼續增長。尤以衣着、通訊、錄音響器材，紡織品及鐘錶為然。衣着輸英總值七億九千五百萬元（百分之五十一），通訊、錄音響器材增二億三百萬元（百分之四十一），鐘錶增九千九百萬元（百分之四十九）。

輸往日本之本港製衣着及鐘錶亦有增加。衣着出口總值增加二億八千一百萬元（百分之六十七），鐘錶出口總值增加八千萬元（百分之八十六）。

本港製品主要類別出口變動之分析情況如下：

一九七九年 一月至十月	一九七八年 一月至十月	增加額 (百萬元計)	增加率 (百分率)
----------------	----------------	---------------	--------------

衣着用品

一六三四八	一二六七五	增三六七三	增二九
-------	-------	-------	-----

雜項製成品（主要為塑膠玩具及洋娃娃）

七六四四	五三四七	增二二九七	增四三
------	------	-------	-----

攝影器材、光學貨品及鐘錶

四二〇八	二五一八	增一五一〇	增六〇
------	------	-------	-----

紡織紗、纖維、布製成品及有關製品

三二二六	二二四二	增九八四	增四四
------	------	------	-----

電訊錄音及音響器材

三二〇一	二二七二	增九二九	增四一
------	------	------	-----

電機及電器用品（主要為半導體真空管及家庭電器）

二六〇八	一七〇四	增九〇四	增五三
------	------	------	-----

出口總值顯著增加之本港產品計有鐘錶（增十三億一千一百萬元，即百分之六十三）；塑膠玩具及洋娃娃（增八億六千三百萬元，即百分之四十一）；紡織纖維（增七億七千三百萬元，即百分之四十六）；電氣及非電氣家庭用品（增三億四千五百萬元，即百分之五十五）；及紡織品（增一億三千八百萬元，即百分之五十四）。

另一方面，本港製之專業、科學及控制器材之輸出總值則下降（減少二千萬元，即百分之十九），而牲口及蔬菜原料輸出總值亦下降（減少五百萬元，即百分之八）。

以下為來自十個主要國家之入口變動情況概要：

	一九七九年		一九七八年		增加額	增加率
	一月至十月	(百萬元計)	一月至十月	(百萬元計)		
日本	一五六八三	(百萬元計)	一一三六二	(百萬元計)	增四三二一	增三八
中國	一一八九七	(百萬元計)	八三一五	(百萬元計)	增三五八二	增四三
美國	八四六九	(百萬元計)	六〇九〇	(百萬元計)	增二三七九	增三九
台灣	四七八一	(百萬元計)	三三二八	(百萬元計)	增一四五三	增四四
新加坡	三九二五	(百萬元計)	二六一八	(百萬元計)	增一三〇七	增五〇
英國	三五七九	(百萬元計)	二三〇一	(百萬元計)	增一二七八	增五六
西德	二二八四	(百萬元計)	一六三一	(百萬元計)	增六五三	增四〇
瑞士	二〇八三	(百萬元計)	一六一二	(百萬元計)	增四七一	增二九
南韓	二〇二九	(百萬元計)	一四〇八	(百萬元計)	增六二一	增四四
澳洲	一二八一	(百萬元計)	一〇二一	(百萬元計)	增二六〇	增二五

日本貨品入口總值增加之主因，厥為本港對電機器材及電器用品，通訊、錄音暨音響器材、紡織品、鐘錶、鋼及鐵，及車輛之需求均告上升。計電機器材及電器用品入口總值增六億零一百萬元（百分之六十二）；通訊、錄音暨音響器材增五億二千二百萬元（百分之六十三）；紡織品增四億五千七百萬元（百分之二十四）；鐘錶增四億一千二百萬元（百分之四十一）；鋼及鐵增二億六千萬萬元（百分之三十五）；車輛增二億三千三百萬元（百分之三十四）。

中國產品之入口總值有增加者計有：紡織品（增七億五千五百萬元，即百分之四十六）；石油及有關產品（增五億八千萬萬元，即百分之九十六）；衣着（增三億一千八百萬元，即百分之六十七）及魚類、貝介（增一億四千五百萬元，即百分之四十六）。

美國貨品入口總值亦告增加，尤以人造樹脂和塑膠原料及纖維素和聚乙烯，辦公室器材及自動資料處理設備，電機及電器用品和珍珠、寶石及半寶石為然。人造樹脂和塑膠原料及纖維素和聚乙烯增三億二千七百萬元（百分之一百七十七）；辦公室器材及自動資料處理設備增二億九千萬萬元（百分之五十九）；電機及電器用品增二億三千四百萬元（即百分之四十六）和珍珠、寶石及半寶石增一億一千六百萬元（百分之十九）。

下表顯示人口貨品以類別計之較重要變動情況：

	一九七九年		一九七八年		增加額	增加率
	一月至十月	(百萬元計)	一月至十月	(百萬元計)		
根據用料分類之製成品(主要為紡織品及鑽石)	二一 七七三	(百萬元計)	一六 一一四	(百萬元計)	增 五 六五九	增 三五
機械及運輸工具	一五 一五八		九 六五四		增 五 五〇四	增 五七
其他製成品(主要為鐘錶及裝飾物)	九 九七八		六 八一八		增 三 一六〇	增 四六
食物及主要供食用之牲口	七 七七九		六 五九四		增 一 一八五	增 一八
化學品及有關製品	五 四六六		三 七二〇		增 一 七四六	增 四七
礦物料、潤滑劑及有關物料	四 〇七二		二 六二〇		增 一 四五二	增 五五

入口有顯著增加之貨品，主要為紡織品（增二十六億八千六百萬元，即百分之三十九）、電機及電器用品（增四十六億九千萬，即百分之五十六）、石油及有關產品（增十四億一千九百萬元，即百分之五十六）、電訊、錄音及音響器材（增十億六千七百萬元，即百分之四十九）及鐘錶（增十億六千一百萬元，即百分之四十四）。

輸往中國之轉口貨品總值增加七億六千八百萬元（即百分之四百六十五）；輸往美國者增加六億四千二百萬元（即百分之六十四）；輸往台灣者增加四億七千二百萬元（即百分之四十九）；輸往新加坡者增加三億三千七百萬元（即百分之三十九）及輸往菲律賓者增加二億四千九百萬元（即百分之六十一）。

繼續需求甚殷之轉口貨品計為紡織品（總值增八億一千五百萬元，即百分之五十七）；電機及電器用品（總值增四億三千一百萬元，即百分之八十二）；珍珠、寶石及半寶石（總值增四億二千九百萬元，即百分之三十七）；衣着（總值增三億六千七百萬元，即百分之九十七）及鐘錶（總值增二億七千六百萬元，即百分之三十八）。

一九七九年九月份各類貿易指數（一九七三年指數為一〇〇〇）如下：

	價值指數	單位指數	數量指數
本港製品出口	三二八	一七一	一九二
入口	三一六	一七六	一八〇

一九七九年九月貿易指數比率為九十七。

宋皇台道交通措施

介乎北帝街與九龍城道間之一段宋皇台道，將於星期一（十七日）及星期二（十八日）兩天，每晚深夜十一時起至翌晨六時止，暫行封閉，禁止西行車輛通過。

在封閉期間，西行車輛須改道經馬頭角道及北帝街，然後再轉入北帝街以西之宋皇台道。

屆時該處當設有適當交通標誌，指導駕車人士。

沙田停水時間

水務署今日（星期日）宣佈，沙田區若干樓宇將於星期三（十二月十九日）上午九時起，至下午六時止，暫停供應食水九小時，以便進行水管工程。

停水樓宇位於火炭村、沙田馬場、何東樓、中文大學、落路下村、及沙田污水處理廠。

西貢漁戶獲分配房屋

受興建萬宜水庫影響，而獲得政府安置的最後一批漁民，將於下星期五（二十一日）獲得抽籤分配樓宇。

屆時，西貢理民官布恩仁，西貢太平紳士李潤壽，及西貢鄉事會主席鍾盞主持抽籤。

在抽籤結果揭曉後，該等樓宇之鎖匙將交予該等漁戶。今次供安置該批漁戶用的住宅樓宇共有一百七十八個單位，建築費達八百萬元，並未包括地價及開闢地盤工程費用在內。

該批四層高之樓宇，座落於西貢對面海。

每層樓宇面積約四十六點四平方米，並包括起居室、廚房、浴室及廁所等設備。

該六幢樓宇之四週，都有空曠的露天地方。

其他設備還有警崗、停車場，與及一所面積達二百七十八點七平方米之社區會堂。

此外，該處又快將興建一小型足球場及一新鮮食物市場。

該安置計劃在較早期時，曾興建三十個住宅單位安置二百六十名漁民。

城砦老人中心重修完成
社署署長主持牌匾揭幕

編輯注意：

社會福利署署長李春融，將於明日（星期一）下午三時主持九龍城砦老人服務中心之修建紀念牌匾揭幕禮。

該中心是由中華傳道會主辦，今次獲得鑪峰獅子會捐贈款項，用以修建並擴充該中心，為老人提供更多設備。

歡迎派員訪詢在九龍城龍津道二十八號，九龍城砦老人服務中心內舉行之修建揭幕典禮。

社會署長李春融說

家長照顧兒女

要有耐心教導

社會福利署署長李春融今日（星期日）下午為家庭生活教育「歡聚天倫」嘉年華會主持開幕禮時，籲請各家長要儘力去了解子女的需要和困難，即使孩子有時傾於頑劣，做父母的也應該耐心教導。

李氏認為忽視、排斥或將孩子當作洩憤對象，都是不適當的行為。

是次嘉年華會是由社會福利署及志願機構悉心策劃，以配合已展開的家庭生活教育全港性宣傳活動。宣傳運動的主題為「兒童與家庭」。

嘉年華會是假九龍華仁書院舉行。

李氏指出，父母有義務和責任去好好照顧孩子，給與他們關懷和愛心。

他又謂：「另一方面，孩子也應受到鼓勵去認識及接受他們在家庭中應負之責任，因而可以作出有用的貢獻。」

他強調童年是人生重要的階段，兒童在家中所受的教導和遭遇，對他的成長有極重要的影響。

他又稱：「家庭破裂、缺乏父母關懷愛護、管教方式不當及家人不和，都會影響兒童在身心上的發展。」

李氏並指出由於社會漸趨工業化和現代化，本港的社會不斷變遷，從而使到有些人對家庭觀念，其定義及重要性產生誤解。

他續說，上述情形間中會引致家庭破裂，兒童及青年人因疏於管教而誤入歧途。

他繼續稱，因此，家庭教育的最終目標是促進美滿融洽的家庭關係，從而防止及克服各種社會問題。

編輯注意：

社會福利署署長李春融中英文演辭全文，可在拱北行七樓新聞編發室取用。

一幀嘉年華會圖片則於稍後沖晒停妥後發出，以供取用。

女童軍實施分區制度 有助促進與當局聯繫

社會福利署署長李春融今（星期日）晨在坪石邨為香港女童軍總會第一間地域中心主持開幕典禮。

女童軍總會為更有效推行女童軍活動和招募工作而實施分區制度，成立四個地域中心，而東九龍地域中心乃屬第一個成立的中心。

在開幕典禮中，李氏指出女童軍是一項世界性的青少年活動。他並讚揚香港女童軍總會在促進該項活動之熱忱及成就。

他稱：「本人相信女童軍總會的分區工作全部完成後，不但能加強其與社署的聯繫，更能促進與區內其他政府部門、學校、社團及志願機構的聯絡和合作。」

編輯注意：社會福利署署長李春融之中文演辭全文現已備妥，請派員到本處新聞編發室取用。

九龍塘停水時間

水務署宣佈，九龍塘區若干樓宇將於星期三（十九日）下午十時至翌日（星期四）上午六時止，暫停供水，以便修理水管。

停水樓宇位於介乎喇沙利道與窩打老道間之一段蘭開夏道，介乎對銜道與西谷道間之一段牛津道及西谷道。